

Статья 11

Тарифы

1. Для целей нижеследующих пунктов понятие "тарифы" означает цены, установленные за перевозку пассажиров и груза, и условия их применения, включая цены и условия за предоставление агентских и других вспомогательных услуг, но исключая цены и условия перевозки почты.
2. Тарифы, которые будут применяться назначенным авиапредприятием одной Договаривающейся Стороны для перевозки на территорию или с территории другой Договаривающейся Стороны, должны устанавливаться на разумном уровне с учетом всех соответствующих факторов, включая эксплуатационные расходы, разумную прибыль и тарифы других авиапредприятий.
3. Тарифы, указанные в пункте 2 настоящей статьи, должны по возможности согласовываться между назначенными авиапредприятиями обеих Договаривающихся Сторон, и такое соглашение будет достигаться по возможности с использованием процедур Международной ассоциации воздушного транспорта.
4. Согласованные таким образом тарифы должны быть представлены на одобрение авиационных властей обеих Договаривающихся Сторон по крайней мере за 90 дней до предполагаемой даты их введения. В особых случаях этот период может быть изменен по согласованию между упомянутыми властями.
5. Тарифы считаются одобренными, если ни одна из авиационных властей Договаривающихся Сторон не выразит своего неодобрения в течение 30 дней с даты представления тарифов в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи. В случае сокращения срока представления тарифа на рассмотрение авиационные власти могут согласиться с тем, что период, в течение которого любое несогласие будет выражено, может быть меньше, чем 30 дней.
6. Если тарифы не могут быть согласованы в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи или если в течение периода, установленного в соответствии с пунктом 5 настоящей статьи, авиационные власти одной Договаривающейся Стороны уведомят авиационные власти другой Договаривающейся Стороны о своем несогласии с тарифами, согласованными в соответствии с положениями пункта 3 настоящей статьи, авиационные власти обеих Договаривающихся Сторон попытаются установить тарифы по взаимному согласию.
7. Если авиационные власти не смогут достигнуть согласия по любому тарифу, представленному им в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи, или по установлению любого тарифа в соответствии с пунктом 6 настоящей статьи, это разногласие должно быть урегулировано в соответствии с положениями статьи 18 настоящего Соглашения.
8. Тарифы, установленные в соответствии с положениями настоящей статьи, должны оставаться в силе до тех пор, пока не будут установлены новые тарифы. Тем не менее действие тарифов будет продлено не более, чем на 12 месяцев с даты, на которую они прекратили бы свое действие в случае отсутствия продления.